

ORHEIUL VECHI

CULTURAL-NATURAL RESERVE / REZERVAȚIE CULTURAL-NATURALĂ



PIATRA VILLAGE

FOUNDED IN 1437

DISCOVER:

- Lazo family mansion and house museum, XIXth century**
 - architectural, historical and cultural monument of national importance
 - the house was built by Ivan and Matilda Lazo, descendants of a noble family from Moldova
- The Mill Spring (Jeloboc spring)**
 - natural monument, protected by the state
 - the spring is the fastest flowing water source flow in the Republic of Moldova (150 liters/second)
 - one of the most powerful springs in the whole of Europe
- Mîgla cliff**
 - geological and paleonthological natural monument on the banks of the Raut river

SATUL PIATRA

ATESTAT DOCUMENTAR ÎN ANUL 1437

DESCOPERIȚI:

- Conacul familiei Lazo, casă-muzeu, sec. XIX**
 - monument de arhitectură, istorie și cultură de importanță națională
 - casa a fost construită de Ivan și Matilda Lazo, descendenți ai unei familii de nobili
- Izvorul Morii (izvorul Jeloboc)**
 - monument al naturii, protejat de stat amplasat în preajma satului Jeloboc
 - izvorul cu cel mai mare debit din Republica Moldova (150 litri/secundă)
 - unul dintre cele mai puternice izvoare din întreaga Europă
- Stâncă Măgla**
 - monument natural de tip geologic și paleontologic pe malul Răutului

We invite you to discover several hiking trails throughout the Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve, to admire the beauty of the Raut river Canyon and adjacent small canyons and to spot the most common meadow, rock, forest and farmland bird species of this area.

Vă propunem câteva opțiuni de drumeții prin Rezervația Cultural-Naturală Orheiul Vechi, pe parcursul cărora veți putea să admirați frumusețea Defileului râului Răut și să observați cele mai comune păsări în luncile, pădurile, pe ape, în sate și câmpurile agricole ale Rezervației.

BIRDWATCHING, HIKING & BIKING TRAILS TRASEE TURISTICE DE OBSERVARE A PĂSĂRILOR, DRUMEȚII ȘI CICLISM

	To do Activități	Distance Distanța
Butuceni-Piatra trail / Traseul Butuceni-Piatra		22.25 km
Medieval town trail / Traseul Orașul Medieval		6.4 km
Trebujeni-Furceni trail / Traseul Trebujeni-Furceni		8 km
The Poplar Alley-Piatra trail / Traseul Alea Ploilor-Piatra		4 km
Morova gorge trail / Traseul Defileul Morova		15 km
Getic fortress Butuceni trail / Traseul Fortificația getică Butuceni		4 km

TRAFFIC ROUTES CĂI DE COMUNICAȚIE

	National road Drum de importanță națională
	Local road Drum de importanță locală
	Street / Stradă
	Secondary road Drum secundar
	Bridge / Pod

BOUNDARIES / HOTARE

	Boundary of the Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve Hotarele Rezervației Cultural-Naturale Orheiul Vechi
	Boundary of the Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve Protection Area Hotarele zonei de protecție a Rezervației Cultural-Naturale Orheiul Vechi
	District / Raion
	Commune / Comună
	Village / Sat

COMMON SPECIES OF BIRDS / SPECII DE PĂSĂRI COMUNE PE TRASEU

Red-backed shrike colony Colonie de sfrâncioc	Rock species Specii de stâncă	Raptors Păsări răpitoare
Aquatic species Specii acvatice	Meadow species Specii de luncă	Farmland species Specii de terenuri agricole
Anthropic species Specii antropice	Forest species Specii de pădure	

PLACES OF INTEREST / PUNCTE DE INTERES

Tourist attraction Obiectiv turistic	Church, Monastery Biserică, Mănăstire	Parking Parcare
Winery Vinărie	Cave monastery Mănăstire rupestră	Risk of falling stones Căderi de piatră
Viewpoint Belvedere	Guest House Agropensiune	You are here Te afli aici
Museum, Mansion Muzeu, Conac	Spring Izvor	

NATURAL FEATURES / RESURSE NATURALE

River Râu	Lake Lac	Forest Pădure	p. - forest pădure
--------------	-------------	------------------	-----------------------

ACCOMMODATION. FOOD TRAILS / UNITĂȚI DE CAZARE. TRASEU GASTRONOMIC

1. Guest House / Agropensiunea La Popas	6. Guest House / Agropensiunea Casa de sub Stâncă
2. Guest House / Agropensiunea Eco Resort Butuceni	7. Guest House / Agropensiunea Vila Roz
3. Tourist complex / Complex turistic Vila Etnica	8. Guest House / Agropensiunea Casa din Luncă
4. Guest House / Agropensiunea Resedinta Rotundu	9. Guest House / Agropensiunea Anișoara
5. Guest House / Agropensiunea Casa Verde	10. Guest House / Agropensiunea Trei Stânci

MAIN TOURIST ATTRACTIONS / LISTA OBIECTIVELOR TURISTICE

11. Cave Monastery Peștera (Assumption of the Virgin), XVI-XIX th c. Mănăstirea rupestră Peștera (Adormirea Maicii Domnului), sec. XVI-XIX	16. Medieval citadel ruins, XIV-XVI th c. Ruine Citadela medievală, fortificație sec. XIV-XVI
12. Bosie Cave Monastery, XV-XVIII th c. Mănăstirea rupestră a părcălabului Bosie, sec. XV-XVIII	17. Caravanserai ruins, XIV th c. Ruine Caravanserei, sec. XIV
13. Monastery of the Assumption of the Virgin, stone church, 1904 Mănăstirea Adormirea Maicii Domnului, biserica de zid, 1904	18. Medieval church ruins, XIV th c. Ruine Biserica medievală, sec. XIV
14. Butuceni House Museum, XIX th c. Casa-Muzeu Butuceni, sec. XIX	19. Tatar bath ruins, XIV th c. Ruine Baie Tătărească, sec. XIV
15. Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve Exhibition Center Centrul expozițional al Rezervației Cultural-Naturale Orheiul Vechi	20. Lazo family mansion, second half of the XIX th c. Conacul Familiei Lazo, a doua jum. sec. XIX



This information board was produced as part of the "Responsible Community for a conserved terrestrial landscape" project, developed by the Ecological Movement of Moldova with the support of the GEF Small Grants Program implemented by UNDP, and the Moldova Competitiveness Project funded by the USAID and Sweden.
Acest panou a fost realizat în cadrul proiectului „Comunitate responsabilă-peisaj terestru conservat”, desfășurat de Mișcarea Ecologistă din Moldova, cu suportul Programului de Granturi Mici GEF, implementat de PNUD și cu susținerea Proiectului de Competitivitate din Moldova, finanțat de USAID și de Guvernul Suediei.

Mai multe informații găsiți pe moldova.travel / More information can be found on moldova.travel